Porównanie tłumaczeń Liczb 32:36

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i Bet-Nimra,\* i Bet-Haran, miasta warowne i zagrody dla owiec.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bet-Nimra i Bet-Haran, miasta warowne, a także zagrody dla owiec. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Bet-Nimra, Bet-Haran, miasta warowne i zagrody dla stad. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I Betnimera, i Betaran, miasta obronne, i obory dla bydła. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i Betnemra, i Betaran, miasta obronne i stania bydłu swemu. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Bet-Nimra i Bet-Haran, miasta obronne, a także zagrody dla stad. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Bet-Nimra i Bet-Haran, warowne miasta, i zagrody dla owiec. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Bet-Nimra i Bet-Haran, zarówno miasta obronne, jak i zagrody dla trzód. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bet-Nimra i Bet-Haran - warowne miasta, a także zagrody dla stad. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bet-Nimra i Bet-Haran - warowne miasta, a także zagrody dla stad. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | i Bet Nimra, i Bet Haran, miasta umocnione i zagrody dla owiec.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Намвру і Ветаран, сильні міста, і огорожі вівцям. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Beth–Nymra i Beth–Haran, warowne miasta oraz zagrody dla stad. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i Bet-Nimrę, i Bet-Haran, miasta warowne, jak również kamienne zagrody dla trzód. |

1. 1) Wg G: Nimra. [↑](#footnote-ref-2)